Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie bój się ich, bo Ja jestem z tobą, aby cię ratować! – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie bój się ich! Ja jestem z tobą, będę cię ratował! — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie bój się ich twarzy, bo ja *jestem* z tobą, aby cię wybawić, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie bój się oblicza ich, bom Ja jest z tobą, abym cię wybawił, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bój się oblicza ich, bom ja z tobą jest, abym cię wybawił, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie lękaj się ich, bo jestem z tobą, by cię chronić - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie bój się ich, bo Ja jestem z tobą, aby cię ratować! - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie lękaj się ich, bo Ja jestem z tobą, by cię ratować! – wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie bój się nikogo, gdyż Ja jestem z tobą, żeby cię bronić - wyrocznia JAHWE”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie lękaj się ich, bom Ja jest przy tobie, by cię ocalić - mówi Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не бійся їхнього лиця, бо Я з тобою, щоб тебе спасти, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie obawiaj się ich oblicza, bowiem Ja jestem z tobą, aby cię wyratować – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie lękaj się ich twarzy, bo ’ja jestem z tobą, by cię wyzwolić’ – brzmi wypowiedź JAHWE”.